

1. Montageanweisung // Installation Instructions // Notice de montage // Istruzioni per il montaggio // Instrucciones de montaje

1.1	ASIM-1SI-S	<p>AS-i-Safety-Eingangsmodul für opto-elektronische Schutzrichtungen</p> <p>AS-i Safety Input Module for optoelectronic protective devices</p> <p>Module d'entrée de sécurité AS-i pour dispositifs de protection optoélectroniques</p> <p>Modulo d'ingresso di sicurezza AS-i per relè di protezione opto-elettronici</p>
-----	-------------------	--



<http://www.schmersal.net>



ASIM-1SI-S

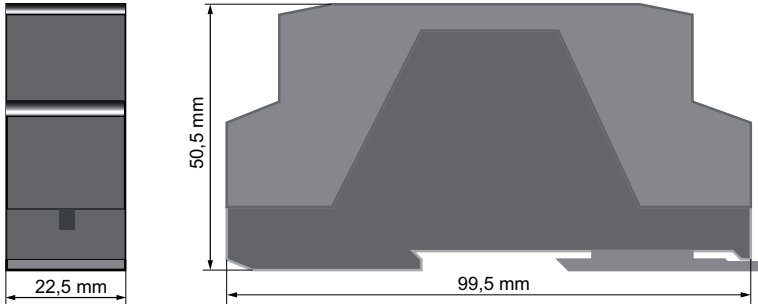


Extended search

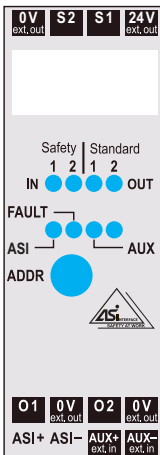


- Bei dem Modul handelt es sich um eine ESD gefährdete Baugruppe. Bei der Montage sind die einschlägigen ESD-Schutzmaßnahmen einzuhalten! // The module is an ESD unsecured building group. When assembling the relevant ESD preventive measures are to be kept! // Dans le cas de module il s'agit d'un module à risque ESD. Lors du montage, les mesures de protection ESD correspondantes doivent être respectées! // Modulo è un modulo a rischio secondo la norma ESD. Nel montaggio si devono rispettare le corrispondenti misure protettive ESD! // El módulo es un módulo susceptible a descargas electrostáticas. ¡En el montaje deberán observarse las medidas pertinentes de protección contra descargas electrostáticas!

1.2 Abmessungen // Dimensions // Dimensions // Dimensioni // Dimensiones



1.3 Frontansicht und Anschlüsse // Front view and connections // Vue de face et raccordements // Vista frontale e collegamenti // Vista frontal y conexiones



In 1/2

Status Eingänge OSSD 1/2 // State inputs OSSD 1/2 // entrées de sécurité OSSD 1/2 // ingressi di sicurezza OSSD 1/2

Out 1/2

Status Ausgänge Out 1/2 // State outputs Out 1/2 // état sorties Out 1/2 // stato uscite Out 1/2

ASI (PWR)

AS-i Spannung // AS-i supply power // tension de AS-i // tensione AS-i // tensión AS-i

FAULT

AS-i-Kommunikationsfehler // AS-i communication error // Erreur de communication AS-i // Errore di comunicazione AS-i

AUX

Hilfsspannung // auxiliary voltage // tension auxiliaire // énergie auxiliaire // auxiliar energia

S1, S2

Anschluss Sicherer Eingang // safe input terminal // bornes d'entrée de sécurité entrée // morsetto di ingresso sicurezza ingresso // conexión 'para de emergencia', entrada

O1, O2

Anschluss Ausgang O1/O2 // connection to output O1/O2 // connexion sortie O1/O2 // conexión salida O1/O2 // conexión salida O1/O2

0V_{ext.out}

Bezugspotenzial für die Ausgänge und die Schutzeinrichtungen // reference potential for the outputs and protectiv devices // potentiel de référence pour la sorties ou protection électronique // potenziale di referenza per uscite o sicurezza elettronici

24V_{ext.out}

Versorgungsspannung für die elektronischen Schutzeinrichtungen // supply voltage for electronic protectiv devices // tension d'alimentation pour dispositifs de protection électronique // tensione di alimentazione per dispositivi di sicurezza elettronici

ASI+/-

Anschluss an AS-i-Bus // AS-i connection // raccordement bus AS-i // collegamento bus AS-i // conexión circuito AS-i

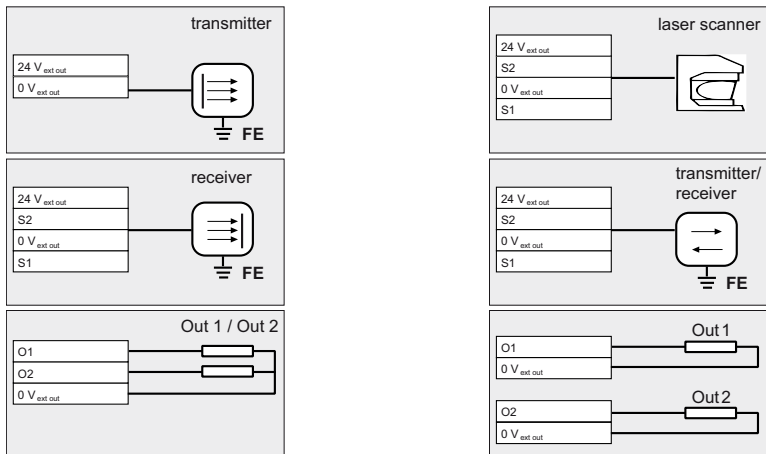
AUX+/-_{ext.in}

Versorgungsspannung für die konventionellen Ausgänge und Spannungsversorgungsingang für die elektrischen Schutzeinrichtungen // Supply voltage for the conventional outputs and voltage supply input for the electrical protective devices // tension d'alimentation pour les sorties conventionnelles et entrée d'alimentation en tension pour les dispositifs de protection électriques // Tensione di alimentazione per le uscite convenzionali ed ingresso della corrente di alimentazione per i dispositivi di protezione elettrici // Tensión de alimentación para las salidas convencionales y entrada de alimentación de tensión para los dispositivos de protección eléctricos

ADDR

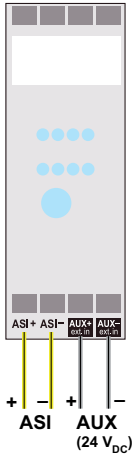
Adressbuchse // addressing jack // prise d'adressage // presa di indirizzamento // socket de direccionamiento

1.4

Anschlussbeispiele // connection examples // exemples de connexion // esempi di collegamento // ejemplos de la conexión


Die korrekte Sicherheitsfunktion des Gerätes muss unbedingt in der Anlage überprüft werden! // The correct safety function of the device must be verified once installed within the protected machinery! // Il faut impérativement contrôler le bon fonctionnement de la fonction de sécurité dans l'installation! // La funzione di sicurezza dell'apparecchio deve imperativamente essere controllata nell'impianto! // ¡La función correcta de seguridad del aparato deberá comprobarse sin falta en el equipo!



1.5 Anschluss an AS-i und externe 24 V Versorgung / Connection to AS-i and external 24 V supply / Raccordement à AS-i et alimentation externe 24 V / Connessione all'AS-i e alla tensione di alimentazione esterna 24 V / Conexión a AS-i y a la fuente externa 24 V



1.6 LEDs

LEDs		Status	Signal // Description
ASI (PWR)	grün/ green/ verte/ verde/ verde		keine Betriebsspannung // No supply power // pas de tension de fonctionnement // nessuna tensione di funzionamento // No hay tensión de servicio
			Betriebsspannung vorhanden // Supply power on // tension de fonctionnement présente // tensione di funzionamento presente // Hay tensión de servicio
FAULT	rot/red/ rouge/ rosso/ rojo		AS-i-Kommunikation OK // AS-i communication OK // communication AS-i OK // comunicazione AS-i OK // Comunicación AS-i OK
			Peripheriefehler // Peripheral fault // Erreur de périphérie // Errore periferica // Error de periférico
			AS-i-Kommunikationsfehler // AS-i communication error // Erreur de communication AS-i // Errore di comunicazione AS-i
AUX	grün/ green/ verte/ verde/ verde		Hilfsspannung fehlt // No auxiliary voltage // pas de énergie auxiliaire // non energia ausiliaria // no auxiliar energia
			Hilfsspannung OK // Auxiliary voltage OK // énergie auxiliaire OK // energia ausiliaria OK // auxiliar energia OK
OUT 1, Out 2	gelb/yel- low/ jaune/ giallo/ amarillo		Ausgang ausgeschaltet // Output switched off // sortie éteint // uscita spento // salida desconectado
			Ausgang eingeschaltet // Output switched on // sortie est déclenché // uscita è commutato // salida conectado

Issue date: 18.10.2012

In 1, In 2	gel/ yellow/ jaune/ giallo/ amarillo		Der entsprechende Eingang ist nicht geschaltet // Corresponding input not switched on // l'entrée correspondante n'est pas déclenchée // l'ingresso relativo non è commutato // la entrada correspondiente no está conmutada
			Der entsprechende Eingang ist geschaltet // Corresponding input switched // l'entrée correspondante est déclenchée // l'ingresso relativo è commutato // la entrada correspondiente está conmutada



LED an/on/allumée/on/en



LED blinkend/flashing/clignotante/ameggiante/el destellar



LED aus/off/éteinte/fuori/fuera



Das AS-i-Netzteil zur Versorgung der AS-i-Komponenten muss eine sichere Netztrennung gemäß IEC 60 742 aufweisen und kurzzeitige Netzausfälle bis zu 20 ms überbrücken. Das Netzteil zur 24 V-Versorgung muss ebenfalls eine sichere Netztrennung gemäß IEC 60 742 aufweisen und kurzzeitige Netzausfälle bis zu 20 ms überbrücken. Die maximale Ausgangsspannung des Netzteils muss auch im Falle eines Fehlers kleiner als 42 V sein.

The AS-I power supply for the AS-I components must have isolation per IEC 60 742 and be able to handle momentary power interruptions of up to 20 ms. The power supply for the 24 V supply must also have isolation per IEC 60 742 and be able to handle momentary power interruptions of up to 20 ms. The maximum output voltage of the power supply must also be less than 42 V in case of a fault.

Le bloc d'alimentation AS-i pour les composants AS-i doit être séparé du réseau électrique conformément à la norme IEC 60 742 et ponter les courtes pannes d'alimentation d'une durée inférieure à 20 ms. Le bloc d'alimentation 24 V doit également être séparé du réseau électrique conformément à la norme IEC 60 742 et ponter les courtes pannes d'alimentation d'une durée inférieure à 20 ms. La tension de sortie maximale du bloc d'alimentation ne doit pas dépasser 42 V, même en l'occurrence d'une erreur.

L'alimentatore AS-i per l'alimentazione dei componenti AS-i deve presentare una separazione sicura dalla rete sec. IEC 60 742 ed essere in grado di bypassare brevi cadute di tensione fino a 20 ms. Anche l'alimentatore per la tensione di 24 V deve presentare una separazione sicura dalla rete sec. IEC 60 742 ed essere in grado di bypassare brevi cadute di tensione fino a 20 ms. La tensione di uscita massima dell'alimentatore deve essere inferiore a 42 V anche in caso di errore.

La fuente de alimentación AS-i para los componentes AS-i debe tener un dispositivo de separación de la red según IEC 60 742 y soportar cortes breves de la alimentación de hasta 20 ms. La fuente de alimentación de 24 V también debe tener un dispositivo de separación de la red según IEC 60 742 y soportar cortes breves de la alimentación de hasta 20 ms. La tensión máxima de salida de la fuente de alimentación debe ser menor de 42 V aun en caso de un fallo.

1.7 Adressierung mit AS-i-Master // addressing with AS-i Master // adressage avec maître AS-i // indirizzamento con master AS-i // asignación de dirección con maestro AS-i

⇒ Die Adressierung ist beschrieben in der Montageanweisung Ihres AS-i Masters // addressing description is provided in the installation instruction of your AS-i master // l'adressage est décrit dans la notice de montage de votre maître AS-i // l'indirizzamento è descritto nelle istruzioni di montaggio del vostro Master AS-i // el direccionamiento está descrito en las instrucciones de montaje de su maestro AS-i



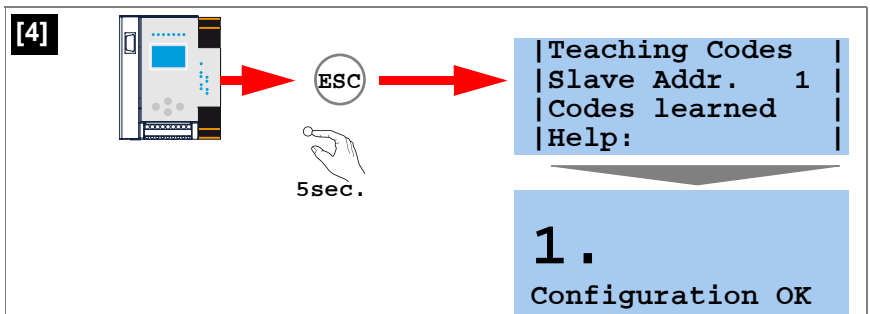
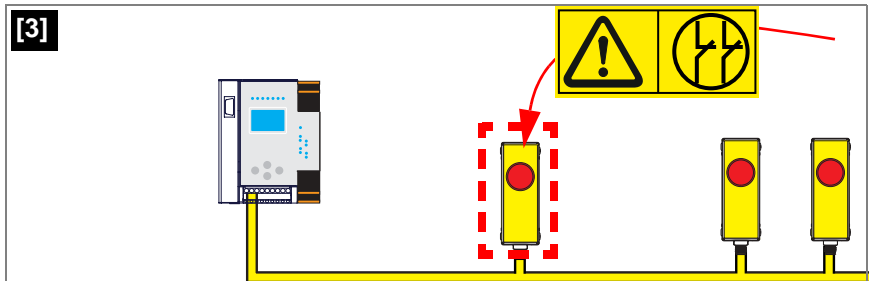
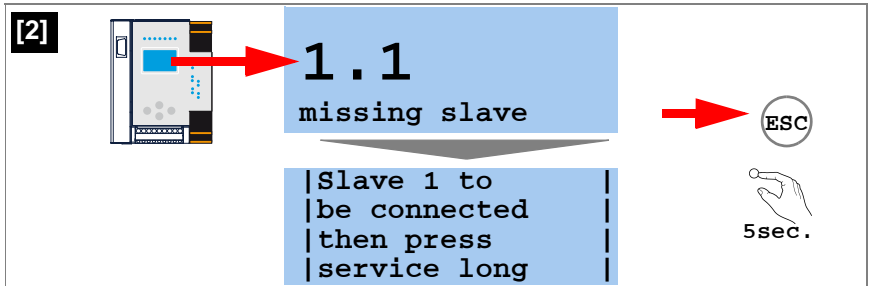
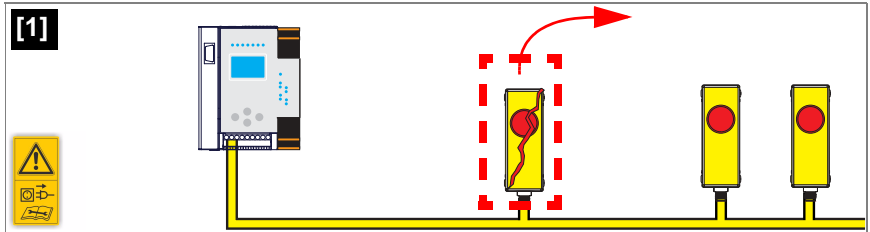
Information!

Adressierung ist auch mit Handadressiergeräten möglich // addressing is possible also with hand addressing devices // l'adressage est possible également avec un dispositif d'adressage manuel // l'indirizzamento è anche possibile con un dispositivo di programmazione manuale // el asignamiento de dirección es también posible con el dispositivo de manual.



Die korrekte Sicherheitsfunktion des Gerätes muss unbedingt in der Anlage überprüft werden! // The correct safety function of the device must be verified once installed within the protected machinery! // Il faut impérativement contrôler le bon fonctionnement de la fonction de sécurité dans l'installation! // La funzione di sicurezza dell'apparecchio deve imperativamente essere controllata nell'impianto! // ¡La función correcta de seguridad del aparato deberá comprobarse sin falta en el equipo!

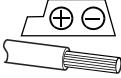
1.8 Codefolge lernen beim Slavetausch / Teaching code sequences by replacing a slave / L'apprentissage d'une séquence des codes pendant l'echange d'un esclave / aprendizaje de los códigos al cambiar un esclavo






1.9 Montage / Montage / Montage / Montaggio / Montaje



- Surrounding air temperature: 0 °C ... +55 °C
- Temperature rating for cable: 60/75 °C
- Use copper conductors only



- 1 x 0.5 - 1.5 mm² (16AWG: min. 24/max.12)

 Ø 5 - 6 mm / PZ2	0,8 Nm 7 LB.IN
	2 x (0,5 ... 1,5) mm ²
	2 x (0,5 ... 1,5) mm ²
AWG	2 x 24 ...12

*Auf Montageplatte mit 35-mm-Hutschiene // on mounting plate with 35 mm top-hat rail
// sur plaque de montage avec profilé-support 35 mm // su piastra di montaggio con guida DIN 35 mm // sobre placa de montaje con guía simétrica de 35 mm*

